

NUMBERS

2.4 billion yuan China Customs started its IPR protection work since 1994. China Customs seized a worth of 2.4 billion yuan infringing goods from 1995 to 2010.

24 亿元 从1994年起,中国海关开始开展知识产权保护工作。1995年至2010年中国海关共查获侵权案件货物价值是24亿元人民币。

177.7 billion yuan Recently, the Sixth China (Beijing) International Cultural and Creative Industry Expo press conference was held in Beijing. According to incomplete statistics, a total of 1,347 cooperation agreements with a value of 177.7 billion yuan were signed at the past five fairs.

177.7 亿元 近日,第六届中国北京国际文化创意产业博览会新闻发布会在京举行。北京文博会已连续成功举办五届,据不完全统计,五届文博会上签署合作协议1347个,总金额177.7亿元。

1,441 Patent applications filed by domestic TV makers bloated from mere 303 in 2000 to 1,441 in 2010, up 375%.

1441 件 2000年,中国受理的国内彩电企业提交的专利申请只有303件,而2010年则达到了1441件,上涨了3.75倍。

31,869 As of December 31, Huawei filed cumulatively 31,869 Chinese patents, 8,892 patents over PCT. It also filed 8,279 patent applications outside China, obtained 17,765 patents, 3,060 of which were granted in other countries.

3.1869 万件 截至2010年12月31日,华为累计提交中国专利申请3.1869万件,通过《专利合作条约》(PCT)途径提交的国际专利申请8892件,国外专利申请8279件;获权专利1.7765万件,其中国外授权专利3060件。

121,185 During the 11th Five Year Plan, Jiangsu's enterprises filed 323,240 patent applications and obtained 165,156 patents, up 58.34% and 73.98% respectively. From January to August 2011, enterprises in Jiangsu filed 121,185 invention patent applications and obtained 69,568 patents, remaining No.1 among provinces.

12.1185 万件 “十一五”期间,江苏省企业专利申请量和授权量分别达到32.324万件和16.5156万件,年均增幅达到58.34%和73.98%。今年1月至8月,江苏省企业专利申请和授权量分别达到12.1185万件和6.9568万件,继续稳居全国第一。

50,000 Recently, Guangzhou issued Guangzhou IP Strategy Implementation Plan (2011-2015), which projects that in 2015, the city will file 50,000 patent applications annually and obtain 380 invention patents for each one million residents.

5 万件 近日,广州市制定印发了《广州市实施知识产权战略规划》(2011—2015),提出,到2015年,将广州市建设成知识产权强市。其中,年专利申请量达到5万件,每百万人口年发明专利授权量达到380件。

责任编辑:肖潇 Executive Editor: Xiao Xiao

Two years after implementation, new patent law works well

中国第三次修改的专利法实施两年间

受理 1600 余件遗传资源来源披露的专利申请

October 1 this year marks the 2nd anniversary of the implementation of the third revision of Chinese patent law. According to statistics, as of August 31, 2011, SIPO had received over 1,600 patent applications with forms of disclosure of origin of genetic resources; as of September 30, SIPO had examined more than 76,000 petitions for foreign filing license; from November 1, 2009 to August 31, 2011, SIPO received 252 requests for evaluation report for design patent.

It took SIPO over a year to receive the first 800 of the

above-mentioned 1,600 applications while the rest 800 arrived within the period from January to August 2011.

As of September 30, 2011, SIPO had examined more than 76,000 petitions for foreign filing license in the past two years since the third revision of the Chinese patent law became effective. Among the petitions, 802 were requested for applications directly bound to overseas destinations; over 46,000, either raised during or after filing, were for applications seeking protection in China, the rest 26,000 were for PCT applications.

In two years, more and more public has put their eyes on the design patent evaluation report and used them. According to the Industrial Design Examination Department of SIPO, during the period from October 1, 2009 to August 31, 2011, it received 252 requests for evaluation report for design patent, 231 of which were completed.

(By Xue Fei) 本报讯 2011年10月1日,是中国第三次修改的专利法实施两年间。据统计,截至2011年8月31日,中国国家知识产权局共收到1600余件提交了遗传资源来源披露的专利申请。

值得关注的是,截至2011年9月30日,国家知识产权局共审查向外申请专利保密请求案件7.6万余件。从2009年11月1日至2011年8月31日,国家知识产权局共收到252件作出外观设计专利权评价报告请求。

据统计,截至2011年8月31日,国家知识产权局共收到1600余件提交了遗传资源来源披露的专利申请。其中,在2011年之前的1年多时间,国家知识产权局仅收到800余件提交了遗传资源来源披露的专利申请,而2011年的1月到8月就收到了800余件申请。

自第三次修改后的专利法实施至2011年9月30日,国家知识产权

局共审查向外申请专利保密请求案件7.6万余件,在3种向外申请专利保密审查请求的方式中,申请人直接向外提出申请请求的有802件,申请时或申请后提出向外申请请求的有4.6万余件,以《专利合作条约》(PCT)方式提出向外申请请求的有2.6万余件。

两年来,有越来越多的社会公众开始关注外观设计专利权评价报告,并充分地利用这一制度。据国家知识产权局专利局外观设计审查部统计,从2009年10月1日至2011年8月31日,外观设计审查部共收到252件作出外观设计专利权评价报告请求,已审结231件。

(薛飞)

SIPO, JPO lock ties for 18th time

第十八次中日知识产权局长会谈在京举行



SIPO Commissioner Tian Lipu hosted his counterpart of the Japan Patent Office (JPO), Yoshiyuki Iwai in the 18th meeting between the heads of the two offices on October 18. SIPO-JPO cooperation on IPR is already a long history since the establishment of SIPO in 1981. Such cooperation has yielded substantial results by constantly raising the level and deepening exchange between the two sides, according to Tian. Yoshiyuki Iwai said that the exchange facilitated the cooperation between SIPO and JPO, and relevant IPR policy made by China has promoted the patent exchanges.

After sharing comments on

relevant policies, the two sides signed the Joint Statement of Intent on Patent Examination Cooperation and the minutes of meeting. According to the Statement, the pilot project "Patent Prosecution Highway" will be launched in November 1, 2011.

(By Liu Peng) 本报讯 10月18日,中国国家知识产权局与日本特许厅第十八次局长会谈在北京举行。中国国家知识产权局局长田力普与日本特许厅长官岩井良行率团出席会议。田力普指出,中日两局的交往与合作由来已久,国家知识产权局建局30年来,中日两局开展了多方面的合作并取得了丰硕的成果,特别是近年来中日两局之间的交流与合作更加频繁与密切,合作

层次不断提升,交流内容更加丰富和深化。岩井良行认为,中日两局高层频繁的交流增进了两局的业务合作,中国出台的知识产权有关政策,在一定程度上推动了双方的专利业务交流。

会谈后,田力普与岩井良行分别代表中日两局签署了《中华人民共和国国家知识产权局与日本特许厅关于专利审查合作意向的联合声明》,以及此次会议的会议纪要。《声明》确定,双方将于2011年11月1日正式启动中日“专利审查高速公路”试点项目。

(柳鹏) This is the signing ceremony on the Joint Statement of Intent on Patent Examination Cooperation.

(By Jiang Wenjie) 图为签字仪式现场。本报记者 蒋文杰 摄

Chinese version of "Mamma Mia" gains gate of 45 million yuan

中文版《妈妈咪呀!》百场票房达4500万元

The Chinese version of the classical Broadway play "Mamma Mia!" grossed 100 performances in the annals of musical theater in Beijing. According to its producer, Asia United Corporation, this made-in-China musical is a successful revision of overseas original. With imported copyright, this amazing Chinese musical has made several historical records in the Chinese musical market, including 130,000 viewers and ticket revenue of 45 million yuan.

The growing success of the Chinese version of "Mamma Mia!" shows that good productions, with

the right touches for local audiences, can provide valuable experience in musical production, investment and financing, marketing and cultivating modes. The musical will tour to east, north and south China and is expected to played in second-tier cities and other Chinese-speaking markets such as Hong Kong, Macao and Taiwan.

(By Dou Xinying) 本报讯 日前,音乐剧《妈妈咪呀!》中文版在北京世纪剧院迎来总场次第100场演出。记者从该剧投资方亚洲联创公司获悉,随着首轮200场的巡演计划过半,作为第一部购买国际版权、由中方制作

的世界经典音乐剧,《妈妈咪呀!》中文版已经创造了国内音乐剧市场的多项纪录:吸引13万名观众走进剧院,拿下4500万元的票房成绩。

据介绍,《妈妈咪呀!》中文版采用纽约百老汇和伦敦西区演员训练模式和制作人中心制,为国内摸索本土化的音乐剧制作、投融资、营销推广和人才培养模式提供了可贵的经验。同时,中文版的上演也是中国面孔在国际经典音乐剧大家庭的首次亮相。亚洲联创公司表示,明年开始,《妈妈咪呀!》中文版还将在现有的基础上,进入华东、华北和华南地区,并进一步进军国内二线城市和港澳台地区等华语演出市场。

2,424 contracts sealed in China's booth of Frankfurt Book Fair

中国展团在法兰克福书展签署版权合同2424项

The 63rd Frankfurt International Book Fair successfully closed on October 16. During the fair, some 2,424 contracts on copyright export and joint publication were signed which broke the previous best performance of 2,417 logged in 2009. China International Publishing Group led with 314 copyright export contracts.

At this year's book fair, 105 companies showcased their 4,000 titles spanning from economy, literature, science and technology, reference book to Chinese language teaching on 510 square meters real estate, which divided into 6 functional areas of Group, Professional, Comprehensive, Selected Books, Activities and Digital Area. China Publishing Group, China Education Publishing Group, China International Publishing Group and other

companies, chose to present their products and invite international copyright cooperation with their individual booth.

(By Jiang Xu) 本报讯 10月16日,第63届法兰克福国际图书博览会圆满落幕。今年书展期间,中国展团共签署版权输出与合作出版合同2424项,超过2009年中国作为法兰克福书展主宾国时的2417项,打破中国展团参加该展的历史纪录。其中,中国出版集团版权输出名列榜首,共计版权输出314项。

据了解,本届法兰克福书展上,中国展团展台总面积约510平方米,分为集团展区、专业展区、综合展区、精品图书展区、活动区和数字展区,有105家单位积极参展,共展出书籍4000余册,内容涉及经济、文学、历史、科技、工具书、汉语教学等多个领域。在本届书展上,中国出版集团、中国教育出版集团、中国国际出版集团等单位分别设立展台,充分展示自己的作品,扩大国际版权合作。



Apple enforces trademark in Shenzhen

“苹果”提供新证据应对“iPad”之争

With the battle over the trademark of iPad between US technology giant Apple Inc (Apple) and Shenzhen Provview S&T company entering judicial proceeding, Shenzhen Intermediate People's Court heard the case on October 18.

The attorney for Apple furnished several new evidences to the court which related to the transaction mails that Provview International had made a commitment owning the trademark right of "iPad". However, Taipei Provview once agreed to sell the "global trademark" for the iPad name to a company called IP including the trademarks for the Chinese market. In the meantime, Taipei Provview and IP company also signed a trademark transfer agreement that IP company obtained the registration of the "i-Pad" trademarks through assignment. Therefore, Apple enjoys the trademark right of iPad in mainland China.

Shenzhen Provview held the trademarks right for the Chinese market did not belong to Taipei Provview and claimed that Apple was on suspicion of fraudulent transaction.

According to Shenzhen Provview, IP company was established in the purpose of acquiring a company in a low price.

The case is still pending for further hearing. (By Shang Zong) 本报讯 美国苹果公司(以下简称苹果)与唯冠科技(深圳)有限公司(以下简称深圳唯冠)之间纠缠已久的“iPad”商标中国大陆地区归属权问题进入司法诉讼程序后,10月18日在广东省深圳市中级人民法院进行了第3次开庭审理。

据介绍,在法庭上,苹果的代理律师提交了几份新证据,显示英国IP公司与台北唯冠签署的收购协议中包含中国大陆。因为IP公司随后将iPad商标的所有权益转让给了苹果,所以苹果自然享有在中国大陆的iPad商标权。

但深圳唯冠则认为,“iPad”在中国大陆的商标权不属于台北唯冠,台北唯冠无权买卖该商标权;同时,苹果在此交易过程中涉嫌欺诈。

深圳唯冠称,经该公司调查,IP公司实际上就是苹果为了在全球收购iPad而成立的“壳公司”,因为不由其直接出面,可以以较低的价格进行收购。

目前,此案仍在进一步审理之中。(尚宗)